

Гапонів А. Б., Возна М. О.

ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО

Англомовні країни

2nd edition



Вінниця
НОВА КНИГА
2018

*Рекомендовано вченою радою Інституту філології
Київського національного університету імені Тараса Шевченка
як підручник (протокол № 7 від 25.02.2014 р.)*

Рецензенти:

Гльченко О. М. — доктор філологічних наук, професор
Левицький А. Е. — доктор філологічних наук, професор
Малиновська І. В. — кандидат філологічних наук, професор

Гапонів О. Б.
Г19 Лінгвокраїнознавство. Англomовні країни : підручник /
Гапонів О. Б., Возна М. О. — Вид. 2-ге. — Вінниця : Нова Книга,
2018. — 352 с. : іл.
ISBN 978-966-382-606-6

Друге, оновлене, видання першого вітчизняного підручника з лінгвокраїнознавства англomовних регіонів складається з 14 розділів, кожен з яких присвячується окремій країні (Англія, Шотландія, Уельс, Північна Ірландія та Республіка Ірландія, США, Канада, Австралія, Нова Зеландія, острів Мен) або їх окремим адміністративним одиницям (Гаваї, Аляска, Тасманія), які з огляду на географічні, історичні, культурні та інші чинники мають яскраво виражені особливості. Підручник пропонує свіжий погляд на різні аспекти життя цих країн і наводить багато маловідомих у нашій країні фактів з різних аспектів духовної та матеріальної культури англomовних націй. Рекомендується для студентів фахових факультетів вищих навчальних закладів України, фахівців-лінгвістів, а також усіх тих, хто хоче поглибити свої знання з різних аспектів життя країн, мова яких вивчається.

УДК 81.432.1-923

Contents

Передмова	8	2.8. Arts and Culture	47
Definition: THE BRITISH ISLES	10	2.8.1. William Shakespeare	47
Chapter 1. GREAT BRITAIN AND THE UNITED KINGDOM	12	2.8.2. JRR Tolkein	48
Pronunciation Guide	12	2.8.3. JK Rowling	48
Terms	15	2.8.4. Other English authors	49
Chapter 2. ENGLAND	16	2.9. Traditions, Customs, Public Holidays and Food	49
Pronunciation Guide	16	2.9.1. May Day	49
2.1. Flags and National Symbols	16	2.9.2. Fireworks Night	50
2.2.1. Physical Geography	18	2.9.3. Mother's Day	51
2.2.2. Human Geography and Demographics	18	2.9.4. Easter	51
2.2.3. London	19	2.9.5. Christmas	53
2.3. History	23	2.9.6. Food and Drink	57
2.3.1. Pre-Roman England	23	2.10.1. Icons	62
2.3.2. Roman Britain	23	2.10.2. Personalities	67
2.3.3. The Anglo-Saxons, Celts, Vikings and the Dark Ages	24	Terms	70
2.3.4. The Norman Invasion	25	Exercises	73
2.3.5. Norman and other English Castles	26	Chapter 3. SCOTLAND	77
2.3.6. The Tudors	28	Pronunciation Guide	77
2.3.7. Civil War and Oliver Cromwell	29	3.1. Flags and National Symbols	77
2.3.8. The Industrial Revolution	30	3.2.1. Physical Geography	78
2.3.9. The British Empire	30	3.2.2. Human Geography and Demographics	79
2.3.10. World War 1 and the 'inter-war' years ..	32	3.2.3. Edinburgh	79
2.3.11. World War 2 and the 'post-war' years ..	33	3.3. History	81
2.4. Language	35	3.4. Language	86
2.5.1. System of Government	36	3.5.1. System of government	88
2.5.1.1. Local Government	36	3.5.2. System of Education	89
2.5.2. System of Education	38	3.5.3. Law	89
2.5.3. Law	40	3.5.4. Religion	90
2.5.4. Religion	41	3.6. Mass media	91
2.6. Mass media	42	3.7. Sport	91
2.7. Sport	43	3.7.1. Shinty	91
2.7.1. Football	43	3.7.2. Golf	92
2.7.2. Cricket	44	3.7.3. Highland Games	93
2.7.3. Squash	45	3.8. Arts and Culture	94
2.7.4. The Oxford-Cambridge University Boat Race	46	3.8.1. Bagpipes	94
2.7.5. The Wimbledon Championships	46	3.8.2. Literary figures	95
2.7.6. Snooker	47	3.8.3. The Edinburgh Festival	97
		3.8.4. The Edinburgh Festival fringe	98
		3.8.5. The Edinburgh Military Tattoo	98
		3.9. Traditions, Customs and Public	

Holidays.....	99	5.7. Sport	138
3.9.1. Hogmanay and Ne'erday	99	5.8. Arts and Culture.....	138
3.9.2. The Burns Supper and the Haggis	100	5.9. Traditions, Customs and Public Holidays.....	138
3.10.1. National Icons.....	101	Chapter 6. THE REPUBLIC OF IRELAND	139
3.10.2. National Personalities.....	105	6.1. Flags and National Symbols	139
Terms.....	106	6.2.1. Physical Geography.....	139
Exercises	107	6.2.2. Human Geography and Demographics	140
Chapter 4. WALES.....	110	6.2.3. Dublin	140
Pronunciation Guide	110	6.3. History	141
4.1. Flags and National Symbols.....	110	6.3.1. Ancient and Celtic History	141
4.2.1. Physical Geography.....	111	6.3.2. The Ancient Kings of Ireland	142
4.2.2. Human Geography and Demographics	112	6.3.3. The struggle against English occupation	143
4.2.3. Cardiff.....	112	6.3.4. The Great Famine and emigration	146
4.3. History	113	6.3.5. Independence.....	147
4.4. Language	115	6.3.6. The Easter Rising.....	148
4.5.1. System of government.....	117	6.3.7. Modern Ireland.....	149
4.5.2. Education	118	6.4. Language	150
4.5.4. Religion	118	6.5.1. System of government.....	151
4.6. Mass media	119	6.5.2. System of Education	152
4.7. Sport	119	6.5.3. Law	152
4.7.1. Cnapan.....	119	6.5.4. Religion	153
4.7.2. Rugby.....	120	6.6. Mass media	153
4.8. Arts and culture	120	6.7. Sport	153
4.8.1. Welsh Male Voice Choirs	121	6.7.1. Hurling	153
4.9. Traditions, Customs and Public Holidays.....	121	6.7.2. Gaelic Football	154
4.9.1. The National Costume	121	6.8. Arts and Culture.....	155
4.9.2. Shrove Tuesday Customs in Wales.....	122	6.8.1. Literature.....	155
4.10.1. National Icons.....	122	6.8.2. Music and Dance	155
4.10.2. Personalities	125	6.8.3. Theatre.....	156
Terms.....	127	6.9. Traditions, Customs and Public Holidays.....	156
Exercises	128	6.9.1. Beltane (or Beltaine)	157
Definition: THE ISLAND OF IRELAND.....	131	6.9.2. Bloomsday	157
Pronunciation Guide	131	6.9.3. Lughnasadh	157
Chapter 5. NORTHERN IRELAND	132	6.9.4. Saint Patrick's Day	157
5.1. Flag.....	132	6.9.5. Ancient gods and spirits	158
5.2.1. Physical Geography	132	6.10.1. National Icons.....	159
5.2.2. Human Geography and Demographics	133	6.10.2. National personalities	164
5.3. History	134	Terms.....	165
5.4. Language	135	Exercises	168
5.5.1. System of government.....	136	Chapter 7. THE UNITED STATES OF AMERICA	171
5.5.2. System of Education	137	Pronunciation Guide	171
5.5.3. Law	137	7.1. Flag and National Symbols.....	173
5.5.4. Religion	137	7.2.1. Physical Geography.....	173
5.6. Mass media	138		

7.2.2. Human Geography and Demographics.....	174	8.5.1. System of government.....	239
7.2.3. Washington DC.....	176	8.5.2. System of Education.....	239
7.2.4. New York.....	178	8.5.3. Law.....	240
7.3. History.....	182	8.5.4. Religion.....	240
7.3.1. Native Americans.....	182	8.6. Mass media.....	241
7.3.2. Immigration and the creation of the USA.....	184	8.7. Sport.....	241
7.3.3. Racial inequality and the Civil War.....	189	8.8. Arts and Culture.....	242
7.3.4. Growth and expansion.....	191	8.8.1. The Lei.....	242
7.3.5. The rise of modern America after WW1.....	193	8.9. Traditions, Customs and Public Holidays.....	242
7.4. Language.....	197	8.9.1. Public Holidays.....	242
7.5.1. System of government.....	198	8.9.2. The Luau.....	242
7.5.2. System of Education.....	199	8.9.3. Pele.....	243
7.5.3. Law.....	200	8.10. National Personalities.....	243
7.5.4. Religion.....	201	8.10.1. Queen Lili'uokalani of Hawaii.....	243
7.6. Mass media.....	201	8.10.2. Barack Obama.....	244
7.7. Sport.....	202	8.10.3. James Dole.....	244
7.7.1. Baseball.....	202	Terms.....	245
7.7.2. American Football.....	203	Exercises.....	245
7.7.3. Basketball.....	204	Chapter 9. ALASKA.....	247
7.7.4. Football.....	205	Pronunciation Guide.....	247
7.8. Arts and Culture.....	205	9.1. Flag.....	247
7.8.1. American literature.....	205	9.2.1. Physical Geography.....	247
7.8.2. American cinema and Hollywood.....	208	9.2.2. Human Geography and Demographics.....	249
7.8.3. American music.....	212	9.3. History.....	250
7.9. Traditions, Customs and Public Holidays.....	218	9.4. Language.....	251
7.9.1. Independence Day.....	218	9.5.1. System of government.....	252
7.9.2. Thanksgiving Day.....	219	9.5.2. System of Education.....	252
7.9.3. Christmas.....	219	9.5.3. Law.....	253
7.9.4. Easter.....	220	9.5.4. Religion.....	253
7.9.5. May Day and Labor Day.....	220	9.7. Sport.....	253
7.9.6. Groundhog Day.....	221	9.9. Traditions, Customs and Public Holidays.....	254
7.9.7. Halloween.....	221	9.10.1. National Icons.....	254
7.10.1. National Icons.....	222	9.10.2. National Personalities.....	255
7.10.2. National Personalities.....	226	Terms.....	256
Terms.....	230	Exercises.....	256
Exercises.....	231	Chapter 10. CANADA.....	257
Chapter 8. HAWAII.....	235	Pronunciation Guide.....	257
Pronunciation Guide.....	235	10.1. The Canadian Maple Leaf Flag and National Symbols.....	257
8.1. Flag and National Symbols.....	235	10.2.1. Physical Geography.....	258
8.2.1. Physical Geography.....	236	10.2.2. Human Geography and Demographics.....	259
8.2.2. Human Geography and Demographics.....	236	10.2.3. Ottawa and Toronto.....	260
8.3. History.....	237	10.3. History.....	261
8.4. Language.....	238	10.3.1. First Nations.....	261

10.3.2. European Colonisation	263	11.7.3. Cricket	299
10.3.3. The Klondike Gold Rush.....	264	11.8. Arts, Culture and Science	301
10.4. Language	265	11.9. Traditions, Customs and Public Holidays	301
10.5.1. System of Government	266	11.9.1. Traditions	302
10.5.2. System of Education.....	267	11.9.2. Public Holidays	303
10.5.3. Law	268	11.10.1. National Icons.....	304
10.5.4. Religion	269	11.10.2. National Personalities	307
10.6. Mass media	269	Terms.....	310
10.7. Sport	269	Exercises	311
10.8. Arts and Culture.....	270	Chapter 12. TASMANIA	314
10.9. Traditions, Customs and Public Holidays	271	Pronunciation Guide	314
10.9.1. Traditions	271	12.1. Flag and National Symbols	314
10.9.2. Public Holidays	274	12.2.1. Physical Geography	314
10.10.1. National Icons.....	274	12.2.2. Human Geography and Demographics	316
10.10.2. National Personalities	277	12.3. History.....	316
Terms.....	279	12.4. Language.....	317
Exercises	280	12.5.1. System of government	317
Chapter 11. AUSTRALIA.....	283	12.5.2. System of Education.....	318
Pronunciation Guide	283	12.5.3. Law	318
11.1. Flags and National Symbols	283	12.5.4. Religion	318
11.2.1. Physical Geography	284	12.6. Mass media	319
11.2.2. Human Geography and Demographics	285	12.7. Sport	319
11.2.3. Canberra and Sydney.....	286	12.8. Arts and Culture.....	319
11.2.4. Melbourne	287	12.10.1. National Icons.....	319
11.2.5. The Ukrainian Diaspora in Australia	287	12.10.2. National Personalities	320
11.3. History.....	288	Terms.....	320
11.3.1. Aborigines	288	Exercises	321
11.3.2. The Discovery of Australia and its Name	288	Chapter 13. NEW ZEALAND	322
11.3.3. The Foundation of Modern Australia	289	Pronunciation Guide	322
11.3.4. Settlers and Convicts	290	13.1. Flag and National Symbols	322
11.3.5. Immigration and Racism.....	291	13.2.1. Physical Geography	323
11.3.6. The Evolution of Contemporary Australian identity.....	292	13.2.2. Human Geography and Demographics	324
11.3.7. Recent History and Republicanism ..	293	13.2.3. Wellington and Auckland.....	325
11.4. Language.....	294	13.3. History.....	326
11.5.1. System of government	296	13.4. Language.....	328
11.5.2. System of Education.....	297	13.5.1. System of Government	329
11.5.3. Law	297	13.5.2. System of Education.....	330
11.5.4. Religion	298	13.5.3. Law	330
11.6. Mass Media	298	13.5.4. Religion	330
11.7. Sport	298	13.6. Mass media	331
11.7.1. Australian rules football	298	13.7. Sport	331
11.7.2. Swimming	299	13.7.1. Rugby.....	331
		13.7.2. Yachting – The America’s Cup	332
		13.9. Traditions, Customs and Public Holidays	332

13.9.1. Public Holidays	333	14.4. Language.....	341
13.10.1. National Icons.....	333	14.5.1. System of government	341
13.10.2. National Personalities	335	14.5.2. System of Education.....	343
Terms	336	14.5.3. Law	343
Exercises.....	336	14.5.4. Religion.....	343
Chapter 14. ISLE OF MAN.....	339	14.6. Mass media	343
Pronunciation Guide	339	14.10.1. National Icons.....	343
14.1. Flag.....	339	14.10.2. National Personality	345
14.2.1. Physical Geography	339	Terms	345
14.2.2. Human Geography		Exercises	345
and Demographics	340	Source material	347
14.3. History.....	341	Additional reading.....	347

| Передмова

Пропонований підручник “Лінгвокраїнознавство. Англomовні країни” є другим, оновленим, виданням першого вітчизняного підручника з лінгвокраїнознавства для низки країн, в яких англійська мова є основною або однією з основних мов спілкування. Підручник розрахований на студентів фахових факультетів вищих навчальних закладів України й містить інформацію країнознавчого та лінгвістичного характеру, висвітлює різні аспекти сучасного життя, історії та культури таких країн. Підручник був розроблений в Інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка й відповідає програмі з лінгвокраїнознавства для студентів філологічного та перекладацького відділень. Головним автором підручника є носій британського варіанта англійської мови, випускник Манчестерського університету Алекс Гапонів.

Підручник складається з 14 розділів, кожен з яких присвячується окремій країні (Англія, Шотландія, Уельс, Північна Ірландія та Республіка Ірландія, США, Канада, Австралія, Нова Зеландія, острів Мен) або їх окремим адміністративним одиницям (Гаваї, Аляска, Тасманія), які з огляду на географічні, історичні, культурні та інші чинники мають яскраво виражені особливості, а тому розглядаються окремо. Тексти підручника супроводжуються ілюстраціями, які допомагають краще уявити описувані факти та явища й полегшують сприйняття насиченої інформацією країнознавчого матеріалу.

Всі розділи побудовано за єдиною структурою, до якої входять такі підрозділи, як опис державного прапора та інших національних символів, короткі відомості з фізичної географії та демографії, інформація про столицю країни та її найбільші міста, ко-

роткий нарис з історії країни та опис мовної ситуації, характеристика систем державного управління, освіти та правопорядку, засобів масової інформації, національних видів спорту. Крім того, кожен розділ також містить короткі відомості про найвидатніших письменників, поетів, художників та інших представників культури та мистецтва, що здобули всесвітнє визнання. Особливу увагу в кожному розділі приділено національним святам, традиціям та звичкам кожної з англomовних країн, в першу чергу тим, що є унікальними для даного народу. Автори пропонують своє розуміння того, які предмети матеріальної культури та прояви духовного життя кожної з описаних націй стали символічними і можуть служити візитною карткою тієї чи іншої англomовної країни. Кожен розділ містить також короткі біографічні нариси найвидатніших особистостей описуваних країн.

Оновлене видання підручника враховує певні зміни, які відбулися в суспільно-політичному та культурному житті описуваних англomовних країн у період після виходу в світ першого видання. Підручник пропонує свіжий погляд на різні аспекти життя в цих країнах і наводить багато маловідомих фактів з різних аспектів духовної та матеріальної культури англomовних націй. Увага зосереджується, насамперед, на тих питаннях, які були недостатньо висвітлені в вітчизняній навчальній літературі. Підручник багато в чому ламає усталені стереотипи про життя в цих країнах, які за браком свіжої неупередженої інформації все ще продовжують існувати в нашому суспільстві. Для зручності користування неправильні уявлення про реалії життя англomовних країн та неправильне використання певних термінів у дру-

гому виданні виділені наскрізним символом-малюнком. Джерелами інформації для авторів послужили незчисленна кількість сайтів мережі Інтернет, а також англомовні дослідження життя в цих країнах таких відомих авторів, як *Bill Bryson, Jeremy Paxman, Michael Wood, Magnus Magnusson* та ін.

Всі названі вище країнознавчі питання описуються за допомогою системи термінів, які позначають національно-специфічні реалії суспільного життя, матеріального побуту, історії та культури кожної англомовної країни, й отримали назву лінгвокраїнознавчих. Список лінгвокраїнознавчих термінів разом з тлумаченням наводиться в кінці тексту для кожної країни окремо. Важливим критерієм таких термінів є відсутність еквівалентного словникового відповідника в перекладі, але цей аспект залишається поза рамками підручника. Всі

лінгвокраїнознавчі терміни в тексті підручника виділені жирним курсивом. Інша важлива інформація в тексті виділена жирним шрифтом.

Для полегшення засвоєння студентами фонетичної форми тих з лінгвокраїнознавчих термінів, які читаються не за правилами, кожному розділу передують фонетична транскрипція таких слів, до якої увійшли також власні та географічні назви, читання яких може викликати складності. Всі слова, винесені в фонетичну таблицю, в тесті виділені курсивом. Закріплення лінгвокраїнознавчого матеріалу здійснюється за допомогою системи типових вправ в кінці кожного розділу, особлива увага в яких приділяється лінгвістичному аспекту країнознавства, а також розвитку навичок самостійної роботи студентів з різними джерелами інформації.

Автори

Навчальне видання

Гапонів Олександр Борисович
Возна Марина Олександрівна

Лінгвокраїнознавство

Англомовні країни

Підручник

Редактор *С. І. Мазур*
Технічний редактор *Ж. С. Швець*
Комп'ютерна верстка: *О. С. Парфенюк*

Підписано до друку 22.01.18. Формат 84×108/16. Папір офсетний.
Гарнітура Mugiad Pro. Друк офсетний. Ум. друк. арк. 36,96. Зам. № 864.

ПП "Нова Книга"
21029, м. Вінниця, вул. М. Василюка, 20
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Державного реєстру видавців, виготівників
і розповсюджувачів видавничої продукції
ДК № 2646 від 11.10.2006 р.
Тел. (0432) 56-01-87. Факс 56-01-88
E-mail: info@novaknyha.com.ua
www.novaknyha.com.ua